

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Gottmadingen:
Die Cura Caritas
vereint** **S. 3**

**Hilzingen:
Weihnachtsidylle
im Park** **S. 3**

**Mühlhausen:
Adventskonzert
etwas anders** **S. 3**

**Aach: Klosemarkt
mit kreativen
Impulsen** **S. 7**

**Fußball-Derby:
FC Singen jubelt
über Sieg** **S. 17**

9. DEZEMBER 2015

WOCHE 50

HE/AUFLAGE 20.109

GESAMTAUFLAGE 86.572

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

**DARÜBER WIRD
GESPROCHEN:**



Frischer Wind

Das kann sich wirklich sehen lassen: Der neue Jugendtreff in Engen hat wenig gemeinsam mit seinen Vorgängern aus der Pionierzeit, als Holzkisten und durchgesessene Sofas als Mobiliar dienten. Die Räume direkt am Stadtgarten wurden für 15.000 Euro neu ausgestattet und bieten nun den optimalen Rahmen für eine aktive und eigenständige Jugendarbeit - nun muss der neue Treff nur noch mit Leben gefüllt werden. Dafür scheint die neue Jugendpflegerin Anja Kurz die richtige Besetzung, sie brachte bereits in den ersten Monaten frischen Wind in die Jugendszene.

Ute Mucha
mucha@wochenblatt.net

für Singen und den Hegau auf Seite 5
und Hüttenzauber und Shopping in
Singen auf Seite 20 + 21

Das große WOCHENBLATT-
Weihnachtsgewinnspiel

Der lange Weg zum neuen Treff

Viel Platz und tolle Ausstattung im Engener Jugendtreff - nur Jugendliche fehlen

Engen (mu). Billardtisch, Tischkicker, Dartscheibe und gemütliche Sitzsäcke - der neue Jugendtreff in Engen bietet seinem Klientel beste Bedingungen um zu chillen, zu spielen, Partys zu feiern und Freunde zu treffen. Einziges Manko: die Anzahl an jugendlichen Besuchern ist recht überschaubar - durchschnittlich kommen zehn bis 15 in den Treff.

Am vergangenen Freitag wurden die Räume im Untergeschoss des katholischen Gemeindehauses nach längerer Umbauzeit nun offiziell eingeweiht - dies natürlich mit Jugendforum und Party. Gekommen waren neben zahlreichen Gemeinderäten auch deren Nachwuchspendants aus dem Jugendgemeinderat, die sich bei der Einrichtung des neuen Jugendtreffs stark engagiert haben.

Für die neue Jugendpflegerin Anja Kurz hat die Steigerung der Besucherzahlen oberste Priorität. Seit knapp hundert Tagen ist die 29-Jährige im



Bürgermeister Moser (links) im neuen Jugendtreff in Engen. Rechts daneben Karen Bieler, Vorsitzende des Jugendgemeinderats und Jugendpflegerin Anja Kurz. Ganz rechts Schulsozialarbeiterin Katrin Unger.

Amt und hat mit ihrem Taten- drang auch die Jugendlichen angesteckt. »Ich möchte den Jugendtreff bekannter machen und die Beteiligung der Jugendlichen fördern«, nennt sie ihre vorrangigen Aufgaben.

Dies hört auch Bürgermeister Johannes Moser gerne. Er sieht die Jugendarbeit in der Stadt als »eine Bewegung, die sich durch neue Ideen ständig weiter entwickeln soll«. Die neuen Räume direkt am Stadtgarten sind für Moser eine gute Lösung für die nächsten Jahre.

Allerdings war der Weg dahin

kein einfacher. Seit dem Jahr 2001 diente das Milchhäusle bei der Feuerwehr als »ewiges Provisorium«. Denn ein neues Domizil für die Jugendlichen zu finden war ein schwieriges Unterfangen. Das alte Amtsdiensthäuschen in der Engener Altstadt hätte teure Umbauarbeiten erfordert, Anwohner befürchteten Lärmbelästigungen und die Jugendlichen die Nähe der Ordnungshüter. Schließlich sprach Bürgermeister Moser Dekan Zimmermann auf die leerstehenden Räume im Gemeindehaus an, wo früher die Sozialstation untergebracht war. Schnell einig-

te man sich, doch langwierige Genehmigungsverfahren und der Wechsel in der Jugendpflege führten zu Verzögerungen. Doch seit vergangener Woche können sich die Jugendlichen nun am Montag, Mittwoch und Donnerstag jeweils von 16 bis 20 Uhr im neuen Jugendtreff auf großzügigen 175 statt bisher 65 Quadratmetern treffen um zu chillen, zu spielen und Partys zu feiern.

Weitere Bilder vom neuen Jugendtreff unter bilder.wochenblatt.net.

Markt im Advent

Büßlingen (swb). Vorweihnachtliche Stimmung herrscht am 3. Adventssonntag, 13. Dezember, rund um das Büßlinger Rathaus.

Ab 11 Uhr lockt dort der »Markt im Advent« mit weihnachtlichen Basteleien, Selbstgemachtem und Leckereien von Vereinen, Schulklassen und Gruppen aus Büßlingen und Beuren. Um 17 Uhr kommt der Nikolaus.

- Anzeige -

Gehirnschmalz gewinnt

Ihre Stadt - Ihre Läden: das etwas andere Gewinnspiel

Hegau (sw). Das Internet kann einiges - aber den Fachhandel und die Geschäfte vor Ort mit ihrer persönlichen Beratung und ihrer Fachkompetenz kann es nicht ersetzen. Um das deutlich zu machen, gehen der Hegauer Einzelhandel und das WOCHENBLATT einmal mehr neue Wege. Im Rahmen ei-

nes weihnachtlichen Gewinnspiels machen Verlag, Geschäftsleute, Kunden und Einwohner gemeinsam Werbung für die Geschäfte in der Region. »Der Hegau hat's«, »Der Hegau kann's« oder »Die starken Seiten des Hegaus«: Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Im Rahmen des WOCHENBLATT-Gewinnspiels können Bürger einen griffigen Slogan

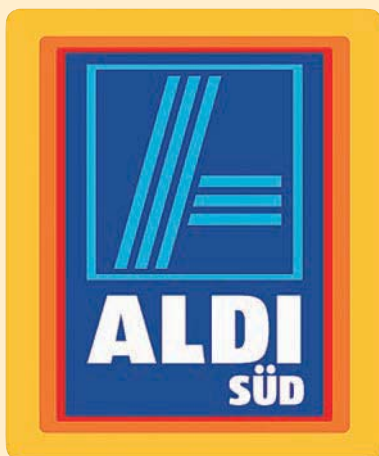
kreieren, der die Vorzüge ihrer Region und ihrer Geschäfte vorteilhaft in den Vordergrund rückt. Was zeichnet den Hegau aus? Wer sich einen flotten Satz überlegt hat, schreibt ihn auf den Zip- und mit-Coupon auf unserer Sonderseite im Innern dieser Ausgabe, versieht den Coupon mit Namen und Telefonnummer und gibt ihn bis Dienstag, 15. Dezember, bei

den Teilnahmegeschäften ab oder wirft ihn bei der WOCHENBLATT-Geschäftsstelle in Singen, Hadwigstraße 2a, ein. Aus allen Einsendern werden Gewinner gezogen, die sich über Sach- oder Gutscheine im Wert von je 50 Euro freuen können, die individuell und exklusiv von den Geschäften, die auf unserer Sonderseite vertreten sind, gespendet werden.

- Anzeige -

RETTUNGSZENTRUM DES DRK WÄCHST

Mehr Platz für die Lebensretter des DRK: Mit zwei zusätzlichen Schulungsräumen samt integrierter Cafeteria wurde das Rettungszentrum des DRK Kreisverband Landkreis Konstanz, das in Radolfzell stationiert ist, jüngst erweitert. Insgesamt hat sich die Größe der Schulungsräume damit von 250 auf 500 Quadratmeter vergrößert. Der Anbau hat nach Angaben von DRK-Kreisgeschäftsführer Patrik Lauinger 600.000 Euro gekostet. Mehr Informationen zum DRK gibt es in dieser WOCHENBLATT-Ausgabe auf Seite 11.



SINGEN LEUCHTET IM ADVENT

Die Einkaufsstadt Singen hat ihren Magnetismus in der Adventszeit durch den Hüttenzauber mit Weihnachtsmarkt vervielfältigen können, denn die Attraktion zieht wirklich beachtlich viele Besucher in die Stadt. Auch in den kommenden Tagen ist dort für romantische Stimmung und auch Gaudi gesorgt. Singens Handel tut dabei ebenfalls eine Menge, um es den Besuchern in der Stadt wie in den Fachmärkten des Südens wirklich schön zu machen. Darüber mehr auf unseren Sonderseiten 20 und 21 in dieser Ausgabe.

WERBUNG MUSS EINLEUCHTEN.



konzept
werbeagentur

hadwigstraße 2a
78224 singen
tel. 077 31 88 00-26

www.konzeptplus-singen.de

Deutschlands günstigster SUV!

3 JAHRE GARANTIE bis 100.000 km

Der neue Dacia Duster schon ab **11.480,- €***

www.dacia.de

Autohaus BLENDER

Max-Stromeyer-Str. 51, Konstanz, Tel. 07531/996760

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 9,6, außerorts 6,0, kombiniert 7,1; CO₂-Emissionen kombiniert: 165 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

Endlich wieder freie Fahrt in Volkertshausen

Doppelbrücke über Aach und Aachkanal eingeweiht

Volkertshausen (of). Schon einige Tage durften die Autos und vor allem LKWs wie landwirtschaftliche Fahrzeuge wieder ohne Umleitung die Aach auf der Kreisstraße durch Volkertshausen überqueren, am Freitag wurden die beiden Brückenbauwerke eingeweiht, für die der Landkreis rund 980.000 Euro investierte und dafür 360.000 Euro an Zuschüssen erhielt. Zur Einweihung war sogar Landrat Frank Hämmerle persönlich gekommen, auch um den Volkertshausern für ihre Geduld zu danken. Denn die Zuschussfrage hatte den Bau um ein ganzes Jahr verzögert. So war die Kreisstraße für fast zwei Jahre nur noch einspurig befahrbar, und auch in der Tonnage so beschränkt, dass sie für



Landrat Frank Hämmerle, Bürgermeister Alfred Mutter, Planer Norbert Baur, wie Ralf Bendl schnitten die Bänder der Kreisstraße in der Ortsmitte Volkertshausen durch. Nach zwei Jahren eingeschränktem Betrieb und über fünf Monaten Bauzeit ist nun endlich freie Fahrt.

LKW nicht passierbar war. Insgesamt fünfeinhalb Monate dauerten die Bauarbeiten, die aus Naturschutzgründen auch erst im Mai beginnen durften. Tiefbauplaner Norbert Baur

ging in seiner Ansprache auf die Notwendigkeit des Ersatzneubaus ein. Schon länger sei die Brücke im Visier der Prüfer gestanden. Unter anderem sei das Mitteljoch unterspült gewe-

sen, was die Tragfähigkeit der Brücke erheblich einschränkte. Der Neubau kann, auch aus Gründen eines verbesserten Hochwasserschutzes nun auf das Mitteljoch verzichten, dafür wurden die Brückenköpfe mit bis zu 14 Meter tiefen Pfählen stabil gegründet, so dass hier mindestens für eine Generation Sorgenfreiheit gesorgt ist. Einer, der sich am meisten über die Eröffnung der Brücke nach der langen Bauphase freute, war Andreas Beschle, dessen Metzgereibetrieb direkt an der Brücke liegt. Er habe recht deutlich gespürt, was eine Durchgangsstraße alles an Kundschaft »im Vorbeifahren« bringe, sagte er. Nun muss diese keine Umwege mehr nehmen.

Generationenübergreifend

7,5 Millionen Euro Projekt im Neubaugebiet

Steißlingen (rab). Weg frei für generationenübergreifendes Wohnen: In den vier Mehrfamilienhäusern, die die Obwald Wohnbau GmbH auf dem 3200 Quadratmeter großen Grundstück im Neubaugebiet Storchweg/Hegaustraße in Steißlingen errichtet, werden viele Wünsche erfüllt.



Obwald-Wohnbau realisiert ein Neubaugenieur in Steißlingen.

swb-Bild: rab

„Wir möchten für jeden etwas anbieten“, erklärt Architekt Rainer Obwald beim Spatenstich für das Bauprojekt. Ob für Singles, Paare, kleine und große

Familien oder Senioren: Von eineinhalb bis vier Zimmer ist bei dem 7,5 Millionen Euro-Projekt für jeden Bedarf etwas dabei. Insgesamt entstehen auf dem Areal rund um einen begrünten Innenhof in den in KfW 70-Bauweise ausgeführten Häusern 28 Wohnungen und 50 Tiefgaragen-Stellplätze. Die Fertigstellung ist für das Frühjahr 2017 geplant. Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.osswald-wohnbau.de.

Satzungsänderung bei Velo Club

Singen (swb/stm). Der Velo Club Hohentwiel lädt am Sonntag, 13. Dezember um 14:15 Uhr zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung in der Radrennbahn ein. Dabei wird auf Nachfrage des WOCHENBLATTs eine durch das Finanzamt in Bezug auf Ehrenämter eingeforderter Satzungsänderung auf der Tagesordnung stehen, erklärte der 2. Vorsitzende Alfred Weigl auf Nachfrage des WOCHENBLATTs. Um 15 Uhr beginnt die traditionale Weihnachtsfeier.

GOLDANKAUF – SOFORT BARGELD bis zu 31,- €/g 999 Feingold

Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unseren Experten unverbindlich beraten. Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!

Altgold – Schmuck – Münzen – Silber – Platin
Zahngold (auch mit Zähnen) – Versilbert

Höllturm-Passage 1/5, Radolfzell
Mo. / Mi. / Fr.: 10 – 17.30 h
Tel. 077 32-82 38 461

Hauptstr. 13, Stockach
Di. / Do.: 10 – 17.30 h
Tel. 077 71-64 89 620

Ekkehardstr. 16 a, Singen
Mo. – Fr.: 10 – 17.30 h
Tel. 077 31-95 57 286

BARITLI EDELMETALLHANDEL GmbH

Markenparfums

Täglich geöffnet vom 10.12.2015 bis 23.12.2015 (außer sonntags)

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb - Daimler - Straße 7
Tel. 0 77 31 - 91 77 86
78239 Rielasingen-Worblingen

KARTENVORVERKAUF IM WOCHENBLATT

Besuchen Sie den Narrenspiegel der Poppele-Zunft 2016

Am Freitag, 15.1., und Samstag, 16.1., um 20 Uhr in der Singener Stadthalle

Kartenvorverkauf natürlich im SINGENER WOCHENBLATT, in den Verkaufsstellen der KTS und online über www.stadthalle-singen.de

Der Vorverkauf startet am Dienstag, 8.12.2015, um 9 Uhr.

Besondere Angebote:
- Vierertische im Saal rechts und links außen sowie hinten in erhöhter Position bei bester Sicht: 17 Euro pro Person inkl. »Poppes Vesperteller«. Auch vorab zu bestellen unter: saeckelmeister@poppele-zunft.de.
- 1 Euro Rabatt beim gleichzeitigen Kauf von Narrenspiegel- und Zunftballkarte.

NEUERÖFFNUNG am 14.12.2015



Salon Wellkamm

Inhaberin: Jessica Horstmann
Ramsener Str. 1 · 78239 Rielasingen
Tel. 0 77 31 / 8 32 80 80 · Fax 0 77 31 / 5 46 76
E-Mail: salon-wellkamm@gmx.de

SCHUH-Schnäppchenmarkt
MARKEN-SCHUHE zu sensationellen SCHNÄPPCHEN-Preisen
AUF JEDES PAAR SCHUHE MINDESTENS...
-50% bis -70% RABATT
Mo. - Fr. 9:00 - 18:30 Uhr + Sa. 9:00 - 16:00 Uhr
SINGEN | Scheffelstr. 26

Karosserie & Lack
Tetzner
Steißlingen - 07738 5090
Karosserie & Lack.
Die schönsten Nebensachen der Welt!

Noch mehr tolle Events in der Region gibt's unter www.waswannwo.tips auf Eurem handy

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen
IMPRESSUM:
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 47 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Hausmacher-Presskopf

mit feinem Lyonerbrät und Gürkchen verfeinert
100 g **1,00**

Metzger-Fleischsalat

hochwertige Zusammensetzung / 250 g - 1,98 und 125 g - 0,99
100 g **0,79**

Thüringer Rotwurst

mit viel mageren Schinkenwürfeln im Natur- oder Kunst Darm
100 g **1,10**

Bauernschinken

der saftige Kochschinken mit dem kleinen Fettrand
100 g **1,45**

Schweineschnitzel-/rouladen

aus der mageren Oberschale / auch paniert
100 g **1,00**

Brustkern

das kernige Suppenfleisch
100 g **0,78**

Sauerbraten eingelegt

magere Stücke zum Schmoren
100 g **1,08**

Kalbshaxen in Scheiben

- Osso Bucco -
100 g **1,45**



Handwerkstradition seit 1907

DENZEL'S
Metzgerei & Partyservice
Qualität aus der Region
Frisch geräuchert: Schinkle, Schäufele, Zungen

allseits beliebt Hähnchenschnitzel zart und mager 100 g € 1,19	zart und mager Schweinerückensteaks gerne auch paniert 100 g € 1,09	AKTION AKTION AKTION Hackfleisch gemischt 100 g € 0,74
aus unserem milden Tannenrauch Knoblauchsalam im Ring, zur Brotzeit 100 g € 1,69	die Klassiker Aufschnitt herzhaft, frisch 100 g € 1,49	natürlich hausgemacht Wienerle zart und knackig 100 g nur € 1,24
natürlich hausgemacht Geflügelsalat 100 g € 1,39	Vorsicht scharf Farmer Bacon Paprikaspeck 100 g € 1,49	nach altem Familienrezept Fleischwurst im Ring 100 g € 1,09

Frisch gekochter Hirschgulasch, Gulaschsuppe, saure Linsen, saure Kutteln, Wildfond und Bratensoße

Die Cura Caritas vereint

Altenpflegeheim und Sozialstation Gottmadingen unter einem Dach

Gottmadingen (mu). Der gemeinsame Weg wurde bereits vor eineinhalb Jahren ins Auge gefasst. In den letzten Monaten fielen wichtige Entscheidungen dafür und nun wurden die beiden bisher eigenständige Vereine, die Sozialstation Hegau-West e.V. und das Altenpflegeheim St. Hildegard e.V., unter einem Dach zur Cura Caritas gGmbH vereint.

Thomas Uecker, bisher Heimleiter des Altenpflegeheims, ist Geschäftsführer der neuen Gesellschaft, deren Bereiche das Altenheim, die Sozialstation, die Tagespflege St. Martin und »Essen auf Rädern« umfasst und die rückwirkend auf 1. Januar 2015 in Kraft tritt. Die Gesellschafter sind die beiden römisch-katholischen Seelsorgeeinheiten Gottmadingen und Hilzingen, zu denen auch die Kirchengemeinden Gailingen

und die jeweiligen Ortsteile gehören. Ein Aufsichtsrat mit Kompetenzen aus unterschiedlichen Bereichen unter dem Vorsitz von Gailingens Bürgermeister Heinz Brennenstuhl berät bei wichtigen Entscheidungen und nimmt eine Kontrollfunktion wahr.

Das Ziel dieser Fusion beschreibt Thomas Uecker: »Wir wollen einerseits den uns anvertrauten Bewohnern und Gästen eine optimale Betreuung und Pflege gewährleisten und andererseits ein attraktiver Arbeitgeber sein, bei dem die Mitarbeiter gute Arbeitsbedingungen und Entwicklungsmöglichkeiten vorfinden.« Dies alles natürlich unter den Bedingungen und Notwendigkeiten der Betriebswirtschaft. Insgesamt arbeiten gut 190 Beschäftigte in der neuen Gesellschaft, die auch von den Synergieeffekten



Elisabeth Waibel, Leiterin der Sozialstation Hegau-West und der Tagespflege, und Thomas Uecker, Geschäftsführer der neuen Cura Caritas gGmbH in Gottmadingen, zu der nun auch die Sozialstation swb-Bild: mu

der Fusion profitieren. Notwendig wurde die neue Rechtsform auch aus vereinsrechtlichen Gründen. Da die Mitglieder der bisherigen Vereine, die elf katholischen Kirchengemeinden aus Gottmadingen, Hilzingen

und Gailingen zu Seelsorgeeinheiten zusammengelegt wurden, verblieben nur noch zwei Mitglieder, doch drei waren notwendig. Ein weiteres Argument ist die Aufgabenverknüpfung und die unmittelbare Nä-

he der beiden Caritas-Einrichtungen. Die neue Sozialstation mit ihren zwölf Plätzen in der Tagespflege bietet teilstationäre und ambulante Betreuung an, das Altenpflegeheim mit 95 Plätzen die stationäre- und Kurzzeitpflege. Seit 1. Dezember werden täglich 80 bis 90 »Essen auf Rädern« in der Küche des Altenpflegeheims gekocht und von dort im gesamten Einzugsgebiet von Gailingen bis Weiterdingen ausgefahren. Wie rasant die Sozialstation in den letzten Jahren gewachsen ist, verdeutlicht Elisabeth Waibel, Leiterin der Sozialstation und der Tagespflege, anhand des gewachsenen Fuhrparks von sechs auf 19 Fahrzeugen. Sie sieht die neue Einrichtung mit ihrem umfassenden Betreuungs- und Pflegeangebot nun bestens für die Zukunft aufgestellt.



ZUM ERSTEN ...

Es war ein lohnender Auftritt des »Liquidators« Manfred Hengefeld beim Klosemarkt in Aach. Zugunsten des Sozialen Netzwerkes versteigerte das »Aacher Original« zwei Patchwork-Decken, die aus Wollresten gestrickt wurden. Initiiert wurde die Aktion von 30 fleißigen Frauen des Handarbeitskreises, die damit den Klosemarkt bereicherten. Die erste Decke ging für 93 Euro an Marlon Gärtner.



GRÜNES FEST

Auf zum Christbaumfest heißt es am Samstag, 12. Dezember, von 9 bis 18 Uhr auf dem Dielenhof in Engen. Im dekorierten Innenhof findet ein großer Christbaummarkt mit einer riesigen Auswahl an Nordmantannen, Blaufichten und Rotfichten statt. Der Hofladen ist durchgehend geöffnet, dort wird eine Vielzahl an Wurstpräsents und anderen Geschenkartikeln angeboten. Beim Stockbrot backen am Lagerfeuer können sich die kleinen Besucher vergnügen, während ihre Eltern sich bei einem Gläschen Glühmost verweilen. In der warmen Kaffeestube gibt es zudem Kaffee und feinen Kuchen. Für das leibliche Wohl sorgt das Team vom Dielenhof mit Produkten vom Hof. Mehr Infos unter www.dielenhof.de

Weihnachtsidylle in Hilzingen

Am 13. Dezember lockt der 3. Weihnachtsmarkt

Hilzingen (mu). Der Duft von Tannennadeln, Glühwein und gebrannten Mandeln wird am Sonntag, 13. Dezember, durch den Schlosspark in Hilzingen

erwerben. Bis 18 Uhr lockt auch die beliebte Krippenausstellung im Dachgeschoss des Museums, wo die unterschiedlichsten Kunstwerke und die neuesten



Kunstvolle Krippen sind am Weihnachtsmarkt in Hilzingen zu bewundern.

ziehen, wenn der 3. Weihnachtsmarkt ab 10 Uhr seine grüne Pforte öffnet. Dann können die Besucher an den 25 weihnachtlich geschmückten Ständen zwischen dem festlich beleuchteten Rathaus, dem Museum und der Schlossmauer allerlei kulinarische Leckereien, feines Gebäck, weihnachtliche Deko-Artikel, Blumengestecke, Basteleien und Kunsthandwerk

Krippen des Baukurses ausgestellt sind. Eindrucksvolle alte und neue Hilzinger Ansichten sind bei der Fotoausstellung im Pferdestall zu bewundern und im Schlosspark warten Ponys für einen Rundritt auf die kleinen Besucher. Einen ersten Blick können Neugierige ins neue Bürgerbüro im Rathaus werfen, dessen Baustelle von 12 bis 16 Uhr besichtigt werden

kann. Natürlich haben Organisator Kurt Stadlbauer, Ursula Jäckle und die Helfer des Museumsvereins Hilzingen auch ein buntes Programm für den Nachmittag zusammengestellt, das besonders Familien anlocken wird. Vereine, der Kirchenchor, die Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Kindergartenkinder und der Chor »Belcanto« werden für passende weihnachtliche Stimmung sorgen. Zwischen 16 und 17 Uhr wird dann der Nikolaus die Kinder mit einer kleinen Bescherung überraschen.

Im Museumscafé verköstigen die katholische Frauengemeinschaft und Mitglieder des Baufördervereins St. Peter und Paul die Besucher - der Erlös kommt der Renovation der Barockkirche zugute. Ebenfalls für einen guten Zweck liefern die Guggenmusiker der Gülläpumpä-Band ihre Christbäume ins Haus, die Spenden dafür gehen an die »Brücke der Freundschaft« in Ebringen. Am Stand des Flüchtlingshelferkreises »Initiative offenes Hilzingen« im Pferdestall offerieren Flüchtlinge aus dem Kosovo und aus Tschetschenien leckeres Gebäck.



Dirigent Heiko Post und seine Musiker begeisterten beim Adventskonzert in Mühlhausen. swb-Bild: ha

Ein etwas anderes Adventskonzert

Mühlhausen (ha). Der Sonntagnachmittag steckte voller Überraschungen, als am 2. Advent der Musikverein Mühlhausen zu seinem traditionellen 37. Adventskonzert in die Pfarrkirche St. Peter und Paul in Mühlhausen einlud. Erstens beobachtete ein Storch auf dem Nachbargebäude die heranströmenden Besucher, zweitens überraschte die Auswahl der Lieder, und drittens wurden diese zusammen mit Lesungen dargeboten. In der voll besetzten Kirche begrüßte Vorstandsvorsitzender

man auch in der Musik nachvollziehen konnte. Die anfangs düsteren Klänge gingen zum Schluss ins Fröhliche über und endeten in Harmonie. Aus »Der kleine Prinz« von Antoine de Saint-Exupéry gab es eine Geschichte über die Freundschaft. Dem folgte das bekannte und beliebte »Air« von Johann Sebastian Bach, zur Abwechslung gespielt auf der Orgel und zwei Geigen. Nach weiteren Stücken

bildete den fulminanten Schluss

»The complete Harry Potter«, arrangiert von Jerry Bru-

baker, dem eine Geschichte von J.K. Rowling voranging. Nachdem sich Hannes Deuer bei allen Beteiligten, darunter auch der Stadtmusik Engen, bedankt hatte, wurden die begeisterten Besucher vom Musikverein Mühlhausen und ihrem neuen Dirigenten zu der Melodie von »Nehmt Abschied Brüder« und den Wünschen für Glück und Frieden auf Erden in die Adventszeit entlassen.

Weitere Bilder finden Sie unter bilder.wochenblatt.net

Homburger
 Bestattungshaus
 Kompetente Hilfe im Trauerfall.
 Telefon 07731.99750
 Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen

Christbäume und Punsch

Randegg (swb). Zu seinem schon traditionellen Christbaumverkauf am Samstag, 19. Dezember, lädt der Musikverein Randegg von 9 bis 14 Uhr in Petersburg/Anwesen Schuhwerk (bei der Bushaltestelle) mit kostenlosem Lieferservice in der Gesamtgemeinde Gottmadingen ein. Neben einer großen Auswahl an Christbäumen werden wieder leckere Grillwürste, heißer Glühwein und Punsch angeboten.

Letzter Lesekreis in 2015

Engen (swb). Zum letzten Mal in diesem Jahr trifft sich der Lesekreis Engen am 10. Dezember um 20 Uhr, um Michaela Murgias Buch »Accabadoro« zu besprechen. Die Sardinierin Michela Murgia erzählt in ihrem Debütroman eine erschütternde Geschichte über eine Accabadora und ein »Kind des Herzens«. Wie die Teilnehmer des Lesekreises das Werk sehen, wird sich nächsten Donnerstag weisen. Nähere Auskunft unter: manfred@müller-harter.de

Badekarte zu Weihnachten

Gottmadingen (swb). Pünktlich zu Weihnachten können Gutscheine für das neue Höhenfreibad in Gottmadingen erworben werden. Diese gibt es ab sofort am Info-Schalter im Rathaus und in der Gemeindekasse (altes Rathaus). Einlösen können die Beschenkten den Gutschein ab Beginn des neuen Jahres am Info-Schalter oder in der Gemeindekasse, dort erhalten diese dann die entsprechende Jahreskarte. Die Bade-Saison beginnt am 24. April 2016.

Werke der Chorliteratur

Gottmadingen (swb). Am Sonntag, 10. Januar, gastiert um 17 Uhr der Chor der Staatlichen Hochschule für Musik anlässlich seines traditionellen Dreikönigkonzertes in der katholischen Kirche in Gottmadingen. Unter der Leitung von Prof. Michael Alber interpretieren Solisten, Chor und großes Orchester drei bedeutende Werke der Chorliteratur. Es erklingt das »Gloria« von Francis Poulenc (1899–1963), die »Faust-Szenen« von Robert Schumann und von Giuseppe Verdi das Te Deum aus den »Quattro pezzi sacri«. Karten gibt es im Vorverkauf bei der Bücherstube Müller, Lindenstr. 4, Gottmadingen, Tel. 07731/73293, sowie an der Abendkasse.

VEREINSNACHRICHTEN!

GOTTMADINGEN

DRK

Senioren-Weihnachtsfeier des DRK-Ortsvereins Gottmadingen ist am Do., 17.12., um 14.30 Uhr im DRK-Heim.

NATURFREUNDE

Die Dienstagswanderer (Senio-

ren) der Naturfreunde Gottmadingen treffen sich am Di., 15.12., 14 Uhr am Feuerwehrhaus.

Zum adventlichen Vereinsabend mit Nikolaus treffen sich die Naturfreunde Gottmadingen am Sa., 12.12., 19 Uhr im AWO-Café.

HILZINGEN

GÜLLÄPUMPÄ-BÄND

Christbaumverkauf der Gülläpumpä-Bänd ist am So., 13.12., im Schlosspark Hilzingen.

RIEDHEIM

FÖRDERVEREIN

SPORTVEREIN

Einen Christbaumverkauf führt der Förderverein des Sportvereins Riedheim am Sa., 12.12., ab 9 Uhr auf der Burg Riedheim durch.

SPORTVEREIN

Weihnachtsfeier des Sportvereins Riedheim ist am Sa., 12.12., in der Burghalle Riedheim.

KURZ & BÜNDIG!

Bundesbahn-Ruhestandsvereinigung: Treffen zur Weihnachtsfeier ist am 10.12., 15 Uhr in der Scheffelstube der Metzgerei Hertrich.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste am 12./13.12.2015:

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: Sonntag wegen Adventskonzert in Tengen-Watterdingen am Abend kein Gottesdienst.

»Watterdingen«: So., 18.30 Uhr Lichtergottesdienst mit ökumen. Chor, Ltg. J. Mirkov (Orgel: Fr. Biegler), Pfohren-Pop-Singers und Inga Mahlstedt mit Blockflöten trio.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Kinderkantorei, Kirchencafé.

»Gottmadingen«: Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit dem Vocalensemble, anschl. »Brot für die Welt«-Essen.

»Gailingen«: Friedenskirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Büsingen«: Dorfkirche: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste am 12./13.12.2015

»Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen«:

»Binningen«: St. Blasius: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend.

»Duchtingen«: St. Gallus: So., 19 Uhr Eucharistiefeier mit einer Firmung. Die diesjährigen Firmanden sind eingeladen.

»Hilzingen«: St. Peter und Paul: So., 9 Uhr Eucharistiefeier (Kirchenkeller). »Riedheim«: St. Laurentius: kein Gottesdienst.

»Schlatt a. R.«: St. Philippus & Jakobus: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Weiterdingen«: St. Mauritius: kein Gottesdienst.

»Seelsorgeeinheit Gottmadingen«: »Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Gailingen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier, 18.30 Uhr Bußgottesdienst. »Bietingen«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend, So., 18.30 Uhr Bußgottesdienst. »Randegg«: So., 10 Uhr Eucharistiefeier und Patrozinium, mit Kirchenchor, anschl. Pfarrfest in der Grenzlandhalle.

Bei uns läuft's rund ...

Weihnachtsmarkt mit besonderem Flair

Hilzingen(mu). Zum dritten Mal lockt der Hilzinger Weihnachtsmarkt in den Schlosspark zwischen Rathaus, Museum und Remise. Dort bieten nicht nur 25 Stände von 10 bis 18 Uhr Weihnachtliches und Kulinarisches an, sondern auch zahlreiche Hilzinger Vereine gestalten am Nachmittag das Programm mit Vorführungen und weihnachtlicher Musik.

Dieses Engagement entspricht dem nicht kommerziellen Charakter des Marktes, wie Kurt Stadelbauer und Ursula Jäckle vom veranstaltenden Museumsverein betonen. Gemeinsam mit Gabriele Stadlbauer organisieren sie alle zwei Jahre

den Weihnachtsmarkt mit einer weiteren Besonderheit: der großen Krippenausstellung im Dachgeschoss des Museums, die Anziehungspunkt für Hunderte von Besuchern ist. Auch in diesem Jahr werden neben zahlreichen kunstvollen Krippen die Ergebnisse des Krippenbaukurses präsentiert.

Mehr Infos über den Hilzinger Weihnachtsmarkt auf Seite 3.

TANK in
Top Reifen Angebote
Reifen-Service
Online Reifen Shop
www.tank-in.de
Tank in Georg Hägele e.K.
Gewerbestr. 1 Hilzingen
Tel. 07731 183550

Spenglerei - Sanitär- und Heizungsbau
Die Hegau Klempnerei
Dach & Haustechnik
www.die-hegau-klempnerei.de
Büro: 07732 - 95 99 86 6
Mobil: 0170 - 99 05 34 0
Dieter Just Storzler Str. 14 78247 Hilzingen

Installationen
Kundendienst
Nachtspeicherheizungen
Kabelanschluss · Antennenbau
Planung und Projektion
MENDROK
Wir bringen den Strom!
Tel. 07731-50022 · Fax: 07731 - 69537 · info@elektro-mendrok.de
78247 Hilzingen
Mühlenstraße 6

Weber's CAR SERVICE
KFZ-Meisterbetrieb Center
Gewerbestraße 9a · 78247 Hilzingen
Mobil 01 70 - 48 38 501
Tel. 0 77 31 - 78 98 88
Fax 0 77 31 - 78 99 34
weber-hilzingen@t-online.de
www.kfz-weber-quad.de

Daheim Betreut
Ihre Seniorenbetreuung
Daniela Paepke
Telefon: 07731-187137
Mobil: 0178-3617366
www.daheim-betreut.net

caritas
Tagespflege St. Martin
Sozialstation Hegau-West
Tel.: 077 31-97 04-0

Frohe Weihnachtsfeiertage und einen guten Start in 2016!
Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.
Wir begeistern - seit 1862.
Volksbank eG
KONSTANZ · RADOLFZELL · STEISSLINGEN
Filiale Hilzingen | Tel. 07732 980-0
hilzingen@vobakn.de | www.vobakn.de

SCHULER GmbH
Wir handeln mit Werten
Gold + Silber (An- und Verkauf)
✓ Verkauf von Münzen und Barren
✓ Ankauf von Schmuck, Münzen, Zahngold, versilbertes Besteck, Zinn, uvm.
Große Herbst-Aktion
"Maple Leaf" Silber
0,30€/Stück unter Tagespreis
(tel. Vorbestellung notwendig)
Singen a.H. Ekkehardstraße 35
Konstanz Katzgasse 13 (neben der VHS)
Überlingen Münsterstraße 42 (ggb. Sanitätshaus)
Jeden Montag von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr
Immer Di. + Fr. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr
Immer Mi. + Do. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr
Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889
www.schulergmbh.de

Bestattungsvorsorge. Eine Sorge weniger.
Bestattungshaus Decker
Telefon: 07731 / 99 68 - 0
Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen
www.decker-bestattungen.de

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 116 117
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525

Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355
Thüga Energienetze GmbH:
0800/7750007*
(*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

AACH
Wassermeister Marcel Haas 07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttingen: 07461/7090
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

ENGEN
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

WASSERSCHADEN?
Manuel Wentzel
Rohr- und Abwassertechnik
78244 Gottmadingen
0152 - 55247680
07731 - 9211974

TENGEN
Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/6242424

HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
12.12./13.12.2015:
Chr. Rudolf, Tel. 07738/285

Das große WOCHENBLATT- Weihnachtsgewinnspiel für Singen und Hegau

WOCHENBLATT



Himmliche Wochen im **fitwell**
vom 25.11. bis 24.01.16

Gemeinsam
trainieren +
fit werden in
4 Wochen.



2 Personen für nur **59,- €**

Gleich anmelden, begrenzte Teilnehmerzahl,
unter Tel. 0 77 31 / 5 16 59

fitwell PARK
PHYSIO
REHA
BEAUTY
Rielasingen
Rudolf-Diesel-Sr. 5-9

Mann trägt



weil lässig
+ bequem!



BUCHEGGER
seit 1913

August-Ruf-Straße 28 • 78224 Singen • Telefon 07731/62665

»Adventszauber«
Sonntag, den 13. Dez. 2015
ab 11 Uhr mit »open end«

Romantik pur bei Glühwein, Feuerschalen
und Fackelschein! Exotisches aus Afrika!
Kaffee, Spezialitäten und Trommelkünste!
Dokumentarfilme in der urigen »Kuh-Stube«!
Spiel und Spaß für Groß + Klein!
Neue Kollektion im Alpaka-Laden!

Adventure Alpakas, www.adventure-alpakas.de
78253 Eigeltingen-Guggenhausen (zw. Eigeltingen u. Heudorf)
Hochbuchstraße 15, Tel. 0 74 65 / 92 99 46
oder 0170 / 2 44 99 50

Alpakaladen:
immer »offen«, wenn wir da sind – kurz anrufen!

Mauch
grün erleben

Pflanzen • Gartenmöbel • Grills • Accessoires

Mauch grün erleben
Brühlstr. 12
78247 Hilzingen
Tel.: +49 (0) 77-31/82-28-60
Fax: +49 (0) 77-31/82-28-70

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00 - 19.00 Uhr
Sa. 9.00 - 18.00 Uhr
info@mauch-garten.de
www.mauch-garten.de

Freunde finden auf Facebook
Newsletter bestellen

Lebensqualität in Haus & Garten

Das große WOCHENBLATT- Weihnachtsgewinnspiel

Wir suchen die *besten Leser-Slogans*
für Singen und Hegau.

Vorname: _____

Name: _____

PLZ: _____

Wohnort: _____

Geburtsdatum: _____

Telefonnummer: _____

E-Mail: _____

Für diese Einkaufsstadt: _____

Mein Leser-Slogan: _____

Den Coupon können Sie bis zum
15. Dezember 2015
bei allen teilnehmenden Händlern
(siehe die Inserate im WOCHEBLATT)
oder in den Geschäftsstellen des
WOCHEBLATTs abgeben bzw. einwerfen.
Alle Rechte an den eingesandten Slogans
gehen an das Singener WOCHEBLATT über.

Unter allen Einsendern verlosen wir Preise der teilnehmenden
Einzelhändler. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, eine
Barauszahlung der Sachpreise ist nicht möglich.
Ihre Daten werden ausschließlich für diese Aktion genutzt und
anschließend vernichtet und auch nicht an Dritte weitergegeben.

möbel-outlet-center
Tolle Geschenke!

Küchen / Planungsküchen

Esszimmer

Wohnzimmer

Schlafzimmer

Accessoires

Alles
40% - 70%
im Preis
reduziert!

Gerne beraten wir Sie persönlich und helfen Ihnen dabei, Ihre ganz
individuellen Vorstellungen und Einrichtungswünsche zu realisieren
Außer-Ort-Str. 3 - 6 • 78234 Engen • Tel. 0 77 33 / 50 00-0 • Fax 50 00-40
Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag 10.00 bis 19.00 Uhr • Montag geschlossen
Lagerkuechen.de

10 JAHRE REDDY IN SINGEN

SICHERN SIE SICH TOLLE RABATT-AKTIONEN!

REDDY KÜCHEN
KEY KÜCHEN- UND ELEKTRO-VERTRIEBSGESELLSCHAFT IN SINGEN MBH
Georg-Fischer-Str. 33 • 78224 Singen
Tel. +49 77 31 14 32 21 • www.reddy.de

IN DER KÜCHE ALLES
REDDY

Joos

Über 8000 [E]-Bikes am Lager

Einer der größten Fahrradhändler im Bodenseeraum.

Wir nehmen uns Zeit für Sie und beraten Sie ausführlich!

Zweirad Joos Schützenstr. 11+14 Radolfzell
E-Bike Center Teggingerstr. 1 Radolfzell
Lagerverkauf Industriepark 301 Gottmadingen
Lagerverkauf Am Dachsberg 12 Reichenau / WS

Oase in Radolfzell
Höllstraße 7
78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 82 30 955

Neueröffnung:
Oase in Gottmadingen
Hauptstraße 57
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 90 77 828

spezielle Eröffnungsangebote in Gottmadingen

Öffnungszeiten:
Mo. - Sa. 9.00 - 20.00 Uhr
Inhaberin: Laiad Krieg

www.thaimassage-radolfzell.de

Vom Besten das Beste

Publikum feiert mit Musikverein das Festkonzert

Rielasingen-Worblingen (of). Der Ruf des ganz Besonderen hallte den Festkonzerten des Musikvereins Rielasingen-Arlen schon lange voraus, so dass es nicht verwunderte, dass nur noch vereinzelte Plätze frei waren beim diesjährigen musikalischen Galaabend am Samstag in der Talwiesenhalle. Für die Fans des Musikvereins hatte

pult, war es musikalisch ein besonderer Abend. Nachdem die Jugendkapelle »Letzt Fetz« das Publikum mit hohem Qualitätsanspruch bereits unter der Leitung Christian Keller aufgeheizt hatte, konnte nun ganz nach dem Wunsch des Publikums hier eine Perlenschnur vieler »bester« Stücke der letzten Jahre, auffällig viele sogar »nur«

war das Programm dieses Abends eigentlich durchweg mit richtigen Highlights gespickt. Und wie schon im letzten Jahr wurde aus dem »Jambo Africa« mit seiner speziellen Inszenierung wieder der große Höhepunkt eines sehr kurzweiligen Konzertsabends, bei dem dann zum Schluss auch noch die Weihnachtskappen aufgezogen wurden.

Für einen weiteren Höhepunkt des Abends sorgte Markus Schönle vom Blasmusikverband. Denn er konnte an diesem Abend den mehrmaligen Vorsitzenden Günter Künz (60, und gerade wieder frisch verheiratet) für 50 Jahre aktives Mitspielen in dieser Kapelle würdigen! Auch Gerd Polkowski ist schon seit ganzen fünfzig Jahren mit dabei, Rainer Baum auch schon seit 40 Jahren.

Die Qualität künftiger Konzerte ist auch gesichert: Marc Hieber und Julian Steurer wurde das Jungmusiker-Abzeichen in Bronze verliehen, Marvin Martin, Mornea Martin und Paul Schoch haben bereits den Silber-Level erreicht. Vier neue Musiker aus der Jugendkapelle sind übrigens in diesem Jahr bei den »Großen« gestartet, wie stolz vermeldet wurde.



Zum Finale des Rielasinger Festkonzerts in der Talwiesenhalle wurden die roten Weihnachtsmützen aufgezogen. swb-Bild: of

sich der Verein auch ganz schön ins Zeug gelegt, und bereits im Frühjahr eine Umfrage für das Wunschkonzert gestartet, bei dem über 1.500 Stimmen für die »Top Ten« dieses Abends zusammengekommen waren.

Für die rund 60 Musiker unter der bewährten Leitung von Helmut Matt am Dirigenten-

aus dem letzten Festkonzert. Mit Stücken wie »Glacier Express«, »König der Löwen«, »Moments for Morricone«, dem berühmten »Ich gehör nur mir« aus dem Musical »Elisabeth« mit Sängerin Susanne Ibrahimovic, einer sturmvolllen Eröffnung mit »Let me entertain you«, den sagenhaften Rhythmen von »Lord of the Dance«,

Mehr Bilder gibt es auch unter bilder.wochenblatt.net



Abschiedsbild für den Fotografen (v.l.): Monika Wehr (Heimleitung), Darja Wolf, Stephanie Henninger, Arjeta Biqmeti, Melanie Birkenbeul, Aniko Antal, Lara Zavan, Patricia Bolte (Pflegedienstleitung), Ludmila Fernandez, Catherine Kitetu, Gabriele Rac (stellvertretende Pflegedienstleiterin) und Bärbel Weber (betreuende Klassenlehrerin, Mettnau-Schule).

Praxistest im Altenheim

Erfolgreiches Kooperationsprojekt findet Fortsetzung

Engen (swb). Das neuartige Kooperationsprojekt zwischen der Mettnau-Schule und dem Senioren- und Pflegeheim Engen fand seine Fortsetzung. Vom 16. bis 25. November waren zwölf Schüler im Alten- und Pflegeheim Engen im Einsatz. Sie übten zehn Tage lang den Praxistest. Das Kooperationsprojekt »Lernen in der Praxis« der Mettnau-Schule Radolfzell, des Senioren- und Pflegeheims Engen sowie des Pflegezentrums St. Verena in Rielasingen-Worblingen wurde initiiert, weil es allen Beteiligten eine Herzensangelegenheit ist, aktiv

an der Verbesserung der allgemeinen Pflegequalität mitzuarbeiten und den angehenden Fachkräften einen realistischen Eindruck von der Verantwortung als Fachkraft und Schichtleitung zu verschaffen. Die Schüler sollen praxisnah auf die Zeit nach der Ausbildung vorbereitet werden.

Weil das Projekt beim ersten Mal so erfolgreich war und sowohl bei den Auszubildenden, als auch bei den Lehrern der Mettnau-Schule und den beteiligten Altenheimen auf durchweg positive Resonanz stieß, wird das Kooperationsprojekt

fortgesetzt und hat auch neue Partner gewonnen. Mittlerweile ist auch die Rosenau Konstanz am Projekt beteiligt. Vor Ort im Alten- und Pflegeheim Engen wurde das Projekt von Pflegedienstleiterin Patricia Bolte geleitet.

Mit einem Adventshock, den die Schülerinnen und Schüler liebevoll mit Bewirtung und Programm gestaltet hatten, verabschiedeten sich am 25. November die Auszubildenden von den Bewohnern. Die lieben die Auszubildenden nur ungern gehen und waren voll des Lobes für diese.



Viele schöne weihnachtliche Deko-Ideen wurden den Besuchern des Gottmadinger Weihnachtsmarktes präsentiert. swb-Bild: mu.

Weihnachtliches im Herzen von Gottmadingen

Gottmadingen (mu). Den frühlinghaften Temperaturen zum Trotz schallten weihnachtliche Melodien der Jugendmusikschule Westlicher Hegau über den Rathausplatz im Herzen von Gottmadingen und verbreiteten eine zauberhafte Adventsstimmung. Bereits zum 21. Mal lockte der Weihnachtsmarkt mit einem bunten Angebot an Kulinarischem und Kreativem, der gemeinsam vom örtlichen Gewerbeverein und der Gemeinde organisiert wurde. Für strahlende Kinderaugen

sorgten am Nachmittag der Nikolaus mit Knecht Ruprecht, in dem er die kleinen Besucher mit kleinen Gaben überraschte. Beim Bummeln über den Markt hatten die Besucher die Qual der Wahl zwischen ideenreichen Geschenkartikeln, feinem Selbstgemachtem und leckeren Genüssen. Bei einem wärmenden Punsch, heißen Maroni oder einer süßen Waffel - der Weihnachtsmarkt war einmal mehr Treffpunkt für einen gemütlichen Plausch in entspannter, vorweihnachtlicher

Atmosphäre. Daneben konnten noch kleine Geschenke erworben und eine gute Sache wie beim AWO-Stand unterstützt werden. Auch der Gottmadinger Geschenkgutschein wurde angeboten, der in über hundert Gottmadinger Geschäften einlösbar ist und sich daher bestens als Weihnachtsgeschenk eignet.



Weitere Bilder vom Weihnachtsmarkt unter bilder.wochenblatt.net

Guth fürs Pflegezentrum

Seit 25 Jahren Vorsitz im Förderverein

Rielasingen-Arlen (swb). In einer kleinen Feier im Café des Pflegezentrums St. Verena wurde Werner Guth für seine 25-jährige Tätigkeit als 1. Vorsitzender des Fördervereins der Altenwohn- und Altenpflegeanlage geehrt.

Gisela Weißenbühler, stellvertretende Vorsitzende des Fördervereins, erklärte in ihrer Ansprache, dass Werner Guth von Anfang an dabei war, als am 27. März 1990 eine Versammlung zur Gründung des Fördervereins Altenwohn- und Altenpflegeanlage durch die hiesigen Pfarrgemeinden und die Gemeindeverwaltung einberufen wurde.

Werner Guth wurde als erster Vorsitzender gewählt und hat seitdem dieses Amt mit viel Engagement und Herzblut ausge-



Walter Kaiser überreichte Werner Guth die Urkunde zum Ehrenvorsitzenden. swb-Bild: pr

füllt. Er hat sich bei vielen Stellen unter anderem über den Landrat beim Sozialausschuss dafür eingesetzt, dass das Gelände des aufgelösten Heinrich Hospitals in Arlen als Pflege-

heim genutzt werden konnte. Der Förderverein unterstützt mit Zuschüssen und Zuwendungen das Pflegezentrum St. Verena und die beiden Seniorenwohnanlagen Jan-ten-Brink Haus und Haus Liebenfels. Auch dafür war Guth immer unermüdlich im Einsatz, so dass so mach wichtiger Beitrag an die Institution der Pflege bis heute geleistet werden kann. Zum Jahresende wird nun Werner Guth sein Amt als Vorsitzender abgeben. Von seinen Vorstandskollegen des Fördervereins wurde ihm eine Urkunde mit Ernennung zum Ehrenvorsitzenden überreicht und als Dankeschön für seinen jahrzehntelangen Einsatz erhielt er einen Nachdruck der Chronik des Heinrich Hospitals von 1964.



Ein großes »Hallo« gab es wieder beim Lichterabend der Narrenzunft Schaffingen am Samstag im Unterdorf. »Hallo« auch wegen des zur Kulturveranstaltung avancierten Flohmarkts für gebrauchten Christbaum- und Adventsschmuck. Nachwuchsmusiker des MV Worblingen sorgten für weihnachtliche Stimmung. Der Erlös ist für den Ausbau des Narrenschopfs bestimmt. Mehr Bilder unter bilder.wochenblatt.net swb-Bild: of

Lieder aus aller Welt

Hegau (swb). Zu einem Adventskonzert mit den Schülern der Block- und Querflötenklasse Reinhilde Klinghoff-Kühn lädt die Jugendmusikschule Westlicher Hegau am Dienstag, 22. Dezember, 18.30 Uhr, in den August-Dietrich-Saal in Hilzingen ein. Es musizieren das Ensemble »Flötissimo« und weitere Formationen ein festliches Programm mit Weihnachtsliedern und Werken vom Barock bis heute. Der Eintritt ist frei.

»Brot für die Welt«-Sonntag

Gottmadingen (swb). Die Evangelische Kirchengemeinde lädt am Sonntag, 13. Dezember, von 10.30 bis 14 Uhr zum »Brot für die Welt«-Sonntag in die Lutherkirche nach Gottmadingen herzlich ein. Er beginnt mit dem Gottesdienst zum 3. Advent um 10.30 Uhr, in dem auch Projekte von »Brot für die Welt« vorgestellt werden. Parallel dazu ist Kindergottesdienst. Im Anschluss gibt es Mittagessen sowie Kaffee und selbstgebackenen Kuchen und die Möglichkeit, anderen Menschen zu begegnen. Familien mit Kindern sind herzlich willkommen. Wie immer werden keine Preise für Essen und Getränke festgesetzt, sondern es darf gespendet werden. Der Erlös des Essens sowie aus dem Kaffee- und Kuchenverkauf ist für Projekte der Organisation »Brot für die Welt« bestimmt.

Pfarrfest in Randegg

Randegg (swb). Die Pfarrgemeinde St. Ottilia Randegg feiert am Sonntag, 13. Dezember, um 10 Uhr ihr Patrozinium mit einer Eucharistiefeier, die vom Kirchenchor Randegg mitgestaltet wird. Anschließend feiert die Gemeinde ihr Pfarrfest in der Grenzlandhalle. Dort wird der Musikverein Randegg zum Frühschoppen aufspielen. Es wird wieder Schäufele mit Kartoffelsalat und vegetarische Maultaschen geben. Nach dem Mittagessen verwöhnt die Frauengemeinschaft die Besucher mit Kaffee, feinen Kuchen und Torten. Zudem wird die Frauengemeinschaft wieder mit Selbstgestricktem aufwarten, aus der Bücherei werden diverse Bücher angeboten, und die Ministranten werden Selbstgebackenes und Selbstgebasteltes anbieten. Auch Waren aus dem Eine-Welt-Laden werden angeboten. Der Erlös wird für die Flüchtlingsarbeit in der Seelsorgeeinheit verwendet.

Wer will mitmachen?

Gottmadingen (swb). Der BUND Gottmadingen lädt Mädchen und Jungs von 11 bis 15 Jahren am Freitag, 11. Dezember, ein, ihn beim Leeren der Korksammlerstellen zu unterstützen. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am BUND-Naturschutzzentrum, in der Erwin-Dietrich-Str. 3. Weitere Infos unter freiwillige.nsz.hegau@bund.net oder Telefon 07731/977103.

Eisenbahnen in miniature

Engen (swb). Die Erlebnistage Modellbahn 2015 der Eisenbahnfreunde Tuttlingen finden am Samstag, 12., und Sonntag, 13. Dezember, in der neuen Stadthalle in Engen statt.

Kunst und Kreatives ...

...frischen den traditionellen Klosemarkt in Aach auf

Aach (mu). Die Mischung stimmte auf dem diesjährigen Klosemarkt in Aach. Neben dem bunten Warensortiment des traditionellen Krämermarkts bereicherten zum ersten Mal Originelles und Selbstgemachtes des neuen Kreativmarktes das vorweihnachtliche Treiben auf dem Mühlen- und Rathausplatz am Nikolaustag. Da wurde im Vorfeld gestrickt und gehäkelt, gebastelt und geschnitzt, gebacken und gekocht, gemalt und gegossen, dass es eine Freude war, über den Markt mit seinen schmucken Ständen und dem vielfältigen Angebot zu bummeln, zu kaufen und zu genießen. Dies bestätigten die zahlreichen Besucher, die von den kreativen Angeboten begeistert waren. Hauptamtsleiter Manfred Ossola sieht dies als Bestätigung für die gelungene Neugestaltung des Klosemarktes, die von Maria Gohm und Marion Küchler angeregt wurde. »Es ist eine optische und inhaltliche Aufwertung unseres Marktes«, freute er sich. Er initiierte gleich im Anschluss eine Feedback-Aktion der



Über 30 Stände des neuen Kreativmarktes begeisterten die Besucher des neu gestalteten Klosemarktes in Aach. swb-Bild: mu

Kreativmarktbestücker, um für nächstes Jahr das Positive beizubehalten und das Negative zu verbessern. Kulinarische Leckereien und heiße Getränke, weihnachtliche Melodien der Stadtmusik, Lieder und Adventsgeschichten der Aacher Grundschüler und natürlich der Besuch des Nikolaus' mit seinem Knecht Ruprecht rundeten das Klosemarkt-Bild stimmig ab. Neben Kreativem und Köstlichem lockte zudem die kuriose Kunst des in Aach lebenden

Künstlers Ralf Lürig die Besucher ins Musikhaus. Die Freunde der Aachhöhle hatten in den Vereinsraum hinter dem Rathaus eingeladen und staunten über das große Interesse an ihren Forschungsergebnissen von der Aachquelle und der Aachhöhle, die in einer Film- und Videoshow präsentiert wurden.



Mehr Impressionen vom Klosemarkt unter bilder.wochenblatt.net



Sportlich, aktiv und unterhaltsam - das verspricht das traditionelle Jahresabschlussturnen der Kinder- und Jugendsportgruppen des TV Engen am 3. Adventssonntag, 13. Dezember, in der Großsporthalle Engen. Ab 14 Uhr können sich die Besucher im Foyer bei selbst gebackenen Kuchen und anderen Köstlichkeiten auf Weihnachten einstimmen. Ab 14.30 Uhr wird den Zuschauern ein bunter Reigen der sportlichen Vielfalt unter dem Motto »Märchenhafte Disney Welt« geboten. Gegen 17 Uhr erhalten die mitwirkenden Kinder und Jugendlichen eine kleine Überraschung.

Geschichten zum Advent

Engen (swb). Bärbel Oetken und Judith Maier-Hagen lesen in der Adventszeit immer mittwochs und donnerstags um 17.30 Uhr für Kinder in der Stadtbibliothek Engen vor. Die Eltern können währenddessen in der Bibliothek stöbern oder sich ein Weilchen vom Vorweihnachtsstress ausruhen. Die Lesungen dauern etwa 20 Minuten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Folgende Geschichten werden vorgelesen: Donnerstag 10. Dezember: »Lotta kann fast alles« von Astrid Lindgren, für Kinder ab 4 Jahren. Mittwoch 16. Dezember: »Ein Esel geht nach Bethlehem« von Gerda Marie Scheidl, ab 3 Jahren. Donnerstag 17. Dezember: »Schneehäuschens Stern« von Nancy Walker-Guye, für Kinder ab 3 Jahren. Mittwoch 23. Dezember: »Die Weihnachtsgeschichte«, erzählt von Anselm Grün. Infos unter Telefon 07733 501839.

Auf schnellem Weg zur Lehre

Engen (swb). Premiere feiert der Ausbildungsatlas der Stadt Engen. Dieser bietet für die Schulabgänger eine umfassende Orientierung über die vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten bei den örtlichen Betrieben. In der ersten Auflage sind 21 Betriebe dargestellt, die in 30 Ausbildungsberufen ausbilden und insgesamt 55 Ausbildungsplätze anbieten. Der Ausbildungsatlas steht den Schülerinnen und Schülern ab sofort als kostenfreier Download zur Verfügung, unter anderem auf den Internetseiten der Stadt Engen (www.engen.de, Rubrik »Schnell gefunden«), des Gymnasiums Engen (www.gymnasium-engen.de) und des Anne-Frank-Schulverbundes (www.afs-engen.de). Der Ausbildungsatlas soll künftig jährlich erscheinen. Die Teilnahme ist für Engener Unternehmen im Rahmen der Wirtschaftsförderung kostenfrei.

Von Raketen und Sternen

Engen (swb). Das historische Kornhaus in Engens Altstadt öffnet bereits zum 5. Mal die Seiten seines riesengroßen Bilderbuches, um erneut Schulen und Kindergärten, wie auch Familien und allen Musiktheaterfreunden das Stück »Der Weihnachtsstern« vorzuführen. Wieder hat das Kornhausteam getextet, komponiert, ein neues Bühnenbild geschaffen und das gesamte Kornhaus in einen dunkelblauen Weltraum mit einer bestiegbaren Rakete in der Saalmitte und zahlreichen Beleuchtungseffekten verwandelt. Die Termine der Aufführungen sind wie folgt: Freitag, 11. Dezember, 9 und 11 Uhr, Sonntag, 13. Dezember 17 Uhr, Freitag, 18. Dezember 10 Uhr, Samstag, 19. Dezember, 16 Uhr und Sonntag, 27. Dezember, 16 Uhr. Vorverkauf im Bürgerbüro, Telefon 07733 502-215 oder -216. Infos unter www.engen.de.

Begegnungen auf Augenhöhe

Gailingen (swb). Deutsch, Deutsch...- und immer wieder Deutsch! Für die Flüchtlinge, die aus Syrien, Mazedonien und anderswoher vor Krieg und Vertreibung nach Deutschland fliehen, ist die Sprache der Schlüssel für eine gelungene Integration. Für die Eingliederung in Schulen und Arbeitswelt, für die Bewältigung des Alltags, für neue Bekanntschaften, Freunde. Für ein erfolgsversprechendes Leben in der neuen Heimat - fernab von Zerstörung und Hoffnungslosigkeit.

Gründe genug, dass die Sprachförderung für die seit Oktober im Genterweg lebenden Menschen, eine der Hauptaufgaben des neu gegründeten Helferkreises Gailingen ist. Allein zwölf Unterrichtsstunden pro Woche haben die Helfer innerhalb weniger Wochen konzipiert und organisiert. Entsprechend den vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge empfohlenen Lehrwerken vermitteln insgesamt 20 Gailinger Bürger den Flüchtlingsfamilien abwechselnd die Grundkenntnisse der deutschen Sprache: Mit Händen und Füßen, mit Hilfe teils rudimentärer Englischkenntnisse - doch immer mit Freude und Begeisterung über die Lernwilligkeit ihrer »Schüler«. Mittlerweile zählt der Helferkreis Gailingen, der sich als Initiative ehrenamtlich tätiger Bürger für Begleitung und Integration von Flüchtlingen in Gailingen versteht, knapp 60 Mitglieder. Unterteilt in verschiedene Arbeitsgruppen stehen die Ehrenamtlichen den Flüchtlingen in den verschiedensten Alltagssituationen beiseite und bemühen sich um eine menschenwürdige und freundliche Aufnahme der Asylbewerber in der Gemeinde. So werden neben dem umfangreichen Sprachförderungsangebot auch Fahrten und Begleitungen für Arztgänge organi-

siert, Spenden gesammelt und bedarfsgerecht verteilt, Patenschaften vermittelt und Hilfestellung beim Eintritt in die Arbeitswelt geleistet. Im Fokus all dieser Aktivität: die Integration der Asylsuchenden und die Begegnung mit Bürgern und den Gemeindeleuten. Jedoch achtet der Helferkreis bei seinem Tun stets darauf, die Selbst- und Eigenverantwortung der Asylsuchenden zu stärken und ihnen nicht alles abzunehmen. Helfer und Flüchtlinge begegnen sich auf Augenhöhe und achten kulturelle Unterschiede.

»Der Gailinger Helferkreis ist mustergültig: Hier engagieren sich so viele Menschen, damit sich unsere Gemeinde zu einem lebens- und liebenswerten Ort entwickeln kann, damit sich alle Menschen wohl und sicher fühlen können«, betont Gailingens Bürgermeister Heinz Brennenstuhl. Nach wie vor sucht der Helferkreis Gailingen Unterstützer. »Wir freuen uns über jeden, der helfen möchte«, sagt Maribel Höll vom Orga-Team des Helferkreises. »Und dennoch ist uns wichtig: Jedes Ehrenamt hat fachliche und persönliche Grenzen. Wir achten auf unsere Grenzen und darauf, dass wir uns selbst nicht überfordern.« Weitere Infos unter www.helferkreis-gailingen.de.



Flüchtlinge in Gailingen werden bestens gefördert.

Auf die Grüne Insel

Hegau (swb). Die Seelsorgeeinheit Oberer Hegau lädt zu einer zehntägigen Studienreise nach Irland und Nordirland ein. Die Reise dauert von 8. bis 17. August 2016, die Reiseleitung hat Peter Winkler zusammen mit einer qualifizierten Reiseführung. Infos unter, Telefon 07733-6785.

In Sachen Energie

Gottmadingen (swb). Die Energieagentur Konstanz hat ihren nächsten Beratungstermin am Donnerstag, 10. Dezember, 16 Uhr, im Rathaus Gottmadingen. Anmeldungen unter info@energieagentur-konstanz.de oder Telefon 07732/939-1234.

Weihnacht auf dem Kirchplatz

Thayngen (swb). Thayngen lädt zu seinem Weihnachtsmarkt am kommenden Samstag, 12. Dezember, von 14 bis 21 Uhr in der Ortsmitte auf dem Kirchplatz. Unter den Fittichen des Gewerbevereins hat das Organisationskomitee auch für dieses Jahr wieder eine Vielzahl an Angeboten auf die Beine gestellt um die Besucher begeistern zu können. Über 40 Stände, viele mit exklusiv nur für diesen Markt gefertigten kunsthandwerklichen Gegenständen, geben dem Markt den ganz unverwechselbaren Charakter, denn auch aus dem Reiat kommen eine Menge kreative Geister. Der Markt wird musikalisch umrahmt, in der Kirche wird traditionell mit den Kindern gefeiert.

Startschuss für schnelles Internet

Telekom investiert 6,3 Millionen Euro in VDSL

Singen/Rielasingen-Worblingen/Gottmadingen (stm). Am Montag fiel der Startschuss für schnelles Internet mit der Vectoring 100mbit durch die Telekom für über 17.000 Haushalte in Singen, Rielasingen-Worblingen und Gottmadingen, wie Klaus Domscheit, Regional-Manager Infrastrukturvertrieb Südwest, bei einer Medienkonferenz im Singener Rathaus verkündete.



Drücken den Startknopf für schnelleres Internet: v.l. Klaus Domscheit (Telekom), OB Bernd Häusler, Peter Beuter (Telekom), Ralf Baumert, Thomas Albert (Telekom). h.l. Denni Schneider sowie Franz und Markus Gaupp. swb-Bild: stm

naten investierte die Telekom 6,3 Millionen Euro. Bis Ende des Jahres soll als weiteres Weihnachtsgeschenk die Singener Nordstadt buchbar sein, so Domscheit, der darauf hinwies, dass der Kunde die neue Technik beim Anbieter selbst buchen müsse. Für die Umsetzung wurden 51 Kilometer Glasfaser und elf Kilometer Kupferkabel verlegt. Zudem waren 15 Kilometer Tiefbau durch die Firma Gaupp nötig. Für die nahe Zukunft kündigte Domscheit für

die Region Super-Vectoring an. Oberbürgermeister Bernd Häusler gratulierte der Telekom zu dieser Mammutaufgabe, denn auch wenn dies nur eine Brückentechnologie sei, könne der normale Bürger damit schnell im Internet surfen. Dies sei in unserer heutigen Zeit ein harter Standortfaktor, ergänzte Rielasingens Bürgermeister Ralf Baumert, der darüber hinaus die deutliche Verbesserung durch das schnellere Internet hervorhob.

Niederlage der KSV-Staffel

Gottmadingen (swb). Die Ringer des KSV konnten die erhofften Punkte gegen Schiltigheim nicht gewinnen. Eine deutliche 11:19-Niederlage beendete die Hoffnung, auf Rang 2 der Verbandsliga zu klettern. Von Beginn an zeigten sich die Gäste entschlossen, die Punkte mit nach Hause zu nehmen. Dem konnten die Gottmadinger nicht genug entgegensetzen. Am kommenden Samstag treten die Gottmadinger in Hausen-Zell an. Die zweite Mannschaft gewann ihren Kampf.



NEUE PRODUKTIONS- UND BÜORÄUME FÜR DIE MOTRONA GMBH

MEHR RAUM FÜR INNOVATIVE IDEEN IM GOLDBÜHL IN GOTTMADINGEN

- Anzeigen -

ZUKUNFTSORIENTIERTE UND MODERNE GESTALTUNG

Nach rund acht Monaten Bauzeit hat die motrona GmbH im November ihren neuen Bürokomplex mit angrenzendem Produktionsgebäude im Gottmadinger Industriegebiet Goldbühl bezogen. Der Standort bietet Raum für innovative Ideen und neue

Produkte sowie die Möglichkeit für eine weitere Expansion. Nachdem sich sowohl das Produktsortiment als auch die Mitarbeiterzahl stetig vergrößert hat, war nach rund 35 Jahren am Standort in Rielasingen-Worblingen die Zeit für eine

räumliche Veränderung gekommen, erläuterte Patrick Pfeiffer, CEO der motrona GmbH. Bisher standen der Firma in den Räumlichkeiten in Rielasingen-Worblingen rund 770 Quadratmeter zur Verfügung. Der neue Büro- und Produktionskomplex im Gottmadinger Industriegebiet Goldbühl bietet nun ein modernes Raumdesign auf einer Fläche von rund 1.100 Quadratmetern. Dabei wurde die Lagernutzung gleich auf den Workflow optimiert und vereint bisher vier Lagerorte auf ein Zentrallager. Für die motrona-Geschäftsleiter Patrick Pfeiffer und Marco Bohner stand von Anfang an eine zukunftsorientierte und energieeffiziente Bauweise im Vordergrund. So kann das komplette Produktionsgebäude mit gleicher Grundfläche nochmals auf der nebenstehenden Freifläche aufgebaut und das Verwaltungsgebäude um ein Stockwerk aufgestockt werden. Der Niedrigenergiebau gemäß EnEV 2014 bietet den 25 Mitarbei-

tern die derzeit umweltverträglichste Raumklimatisierung und ein angenehmes, modernes Arbeitsumfeld. Somit ist motrona für weiteres Wachstum in den nächsten Jahren gut aufgestellt.

Die motrona GmbH ist ein international ausgerichtetes, mittelständisches Unternehmen. Mit den Produktsegmenten safety - control - motion - interface lassen sich die Schwerpunkte, des auf hochwertige elektronische Komponenten für industrielle Automation spezialisierten Unternehmens, am besten beschreiben. Eigene innovative Entwicklungen von Hardware und Software, eine moderne und auf höchste Qualitätsansprüche ausgelegte Produktion und einschlägige Markterfahrungen aus 35 Jahren ihres Bestehens zeichnen die Produkte des umfangreichen motrona-Geräteprogramms aus. Die motrona GmbH ist in den meisten Ländern durch Ihre kompetenten Repräsentanten vertreten.



Die Mitarbeiter von motrona freuen sich über lichtdurchflutete Räume im neuen Bürokomplex und im angrenzenden Produktionsgebäude.



Nach rund acht Monaten Bauzeit hat die motrona GmbH im November ihren neuen Bürokomplex mit angrenzendem Produktionsgebäude im Gottmadinger Industriegebiet Goldbühl bezogen.



Der neue Büro- und Produktionskomplex im Gottmadinger Industriegebiet Goldbühl bietet ein modernes Raumdesign auf einer Fläche von rund 1.100 Quadratmetern.

Fliesen meisterlich verlegt

Fliesen Henne
 ♦ Fliesen
 ♦ Platten
 ♦ Mosaik
 ♦ Natursteine

Wir wünschen einen guten Start im neuen Firmengebäude.

J.-G.-Fahr-Straße 27
 78244 Gottmadingen
 Tel. 0 77 31 / 70 88 68
 Fax: 0 77 31 / 79 62 38
 info@fliesen-henne.de

Qualität aus Stahl

Alles Gute, wünscht...

Rettich Stahlbau GmbH
 Im Weiler 19 78351 Bodman
 T +49 7773 93150
 www.rettich-stahlbau.de

Aus der Region, für die Region

Natürlich regional!
RANDECKER
 Mineralwasser.de

Gutes vom See

FEKO GmbH
 AKUSTIK-TROCKENBAU

Zeppelinstr. 22
 78244 Gottmadingen
 feko-gmbh@hotmail.de

HERR FELBER
 MOBIL 0151/19419919

HERR KOBUS

Wir danken für die gute Zusammenarbeit.

DECKEN WÄNDE DACHHAUSBAUTEN BRANDSCHUTZ

Wolfgang Warmbier
 Systeme gegen Elektrostatik

Wir bedanken uns für den Auftrag und gratulieren zum Neubau.

ESD

Wolfgang Warmbier GmbH & Co. KG
 Untere Gießwiesen 21 · 78247 Hilzingen
 Tel. +49 7731 / 8688-0 · Fax +49 7731 / 8688-30
 info@warmbier.com · www.warmbier.com

Dieser Neubau ist eine Leistung von

Bauen mit System für den gewerblichen und kommunalen Hochbau

Über 40 x in Deutschland und Europa

GOLDBECK

GOLDBECK Süd GmbH
 Niederlassung Bodensee
 Walter-Schellenberg-Straße 7
 D-78315 Radolfzell
 Tel. 07732 / 82359-0, Fax -25